



## ASF 江蘇省無錫市宜興市で発生

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-09-03 22:01 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

9月3日、農業農村部新聞弁公室は、江蘇省無錫市宜興市でアフリカ豚コレラ(宮本注：以下『ASF』)が発生したと発表。

9月3日、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから、中国動物衛生疫学センター(国家外来動物疾病研究センター)が江蘇省無錫市宜興市にある某養豚家でASFが発生したことを確認したとの報告を受け取った。当該養豚場では97頭のブタが飼育されており、12頭が発症し、9頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを江蘇省に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化処理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化処理を採っている。同時に、全てのブタ及び感受性動物とその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、ASFは有効に制御されている。

[http://www.moa.gov.cn/ztlz/fzzwfk/yqxx/201809/t20180903\\_6156741.htm](http://www.moa.gov.cn/ztlz/fzzwfk/yqxx/201809/t20180903_6156741.htm)

## Outbreak of African swine fever epidemic occurred at Yixing City of Wuxi City in Jiangsu Province

Chinese Ministry of Agriculture and Rural www.moa.gov.cn 2018-09-03 22:01 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Press Office

On September 3, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that there occurred an African Swine Fever at Yixing City of Wuxi City in Jiangsu Province.

On September 3, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center. The China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Diseases Research), diagnosed a farmer in Yixing City, Wuxi City, Jiangsu Province, had an African swine fever epidemic. The farmer had 97 pigs of which 12 got sickness and 9 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

..... 以下は中国語原文 .....

## 江苏省无锡市宜兴市发生非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-09-03 22:01 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室9月3日发布，江苏省无锡市宜兴市发生生猪非洲猪瘟疫情。

9月3日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心(国家外来动物疫病研究中心)确诊，江苏省无锡市宜兴市某养殖户发生非洲猪瘟疫情，该养殖户存栏生猪97头，发病12头，死亡9头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴江苏省。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前，该起疫情已得到有效处置。